

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Barana zaś pokroisz na części, obmyjesz jego wnętrzności i jego kończyny* i ułożysz na jego częściach i na jego głowie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Barana natomiast pokroisz na części, obmyjesz jego wnętrzności i kończyny, ułożysz na tych częściach i na jego głowie
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Barana porąbiesz na części, opłuczesz jego trzewia i nogi i położysz je na jego częściach i na jego głowie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A barana zrąbiesz na sztuki, i opłuczesz trzewa jego i nogi jego, i włożysz je na sztuki z niego i na głowę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A samego barana na sztuki zrąbiesz, a omywszy trzewa jego i nogi włożysz na zrąbane mięso i na głowę jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I podzielisz barana na części, a obmywszy jego wnętrzności i nogi, położysz je na innych jego częściach i na głowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Barana tego pokroisz na części, obmyjesz jego wnętrzności i jego nogi i położysz je na tych jego częściach i na jego głowie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokroisz tego barana na części, obmyjesz jego wnętrzności i nogi i położysz je na tych częściach i na głowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Porąbiesz barana na części, opłuczesz jego wnętrzności oraz kończyny, umieścisz je na poćwiartowanym mięsie i na głowie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Samego zaś barana podziel na części, opłucz jego wnętrzności i kończyny i połóż je na [pozostałych] częściach i na głowie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Potniesz barana na części. Opłuczesz jego wnętrzności i jego nogi i położysz na jego częściach, [razem] z jego głową.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розшматуєш барана на члени, і помієш внутреності і ноги водою, і покладеш на члени з головою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A barana rozłożysz na jego części, opłuczesz trzewia oraz jego golenie i położysz je przy tamtych częściach oraz przy jego głowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I porozcinasz barana na części, i obmyjesz jego jelita oraz golenie, a jego części ułożysz obok siebie i tak aż do jego głowy.

¹⁾ kończyny, קֶרְעַיִם (kera'aim), od HN: קָרַע , aram. קֶרְעָא , <x>20 29:17</x>L.